

# สำนักงานสาธารณสุขที่ Torfnæs เมือง Ísafjörður

เวลาเปิดทำการ 8:00-16:00.

หมายเลขโทรศัพท์ของสำนักงาน 450-4500.

หมายเลขบริการฉุกเฉิน - 112

หมายเลขโทรศัพท์แพทย์เวร – 863-8000

หากต้องการใช้บริการล่าม ควรปฏิบัติอย่างไร? ท่านสามารถติดต่อกับแผนกประชาสัมพันธ์ของโรงพยาบาล Fjórðungs ของเมือง Ísafjörður ที่หมายเลขโทรศัพท์ 450-4500 ทางแผนกจะทำการติดต่อแพทย์ เพื่อจัดหาล่ามให้ท่าน ตามความจำเป็น

ชื่อสถาบัน	หมายเลขโทรศัพท์	เวลาเปิดทำการ
โรงพยาบาล Fjórðungs ของเมือง Ísafjörður	450-4500	8:00-16:00
- แผนกเอ็กซเรย์		8:00-15:0
- แผนกคั่นคว่ำวิจัย		8:00-16:00
- แผนกอุบัติเหตุ		เปิดทำการ 24 ชั่วโมง
- แผนกคนไข้นอก อายุรศาสตร์		10-12 วันพุธ และศุกร์
ศูนย์อนามัย Súðavík	456-4966*	วันพุธ 9:00-12:00
ศูนย์อนามัย Suðureyri	456-6144*	วันจันทร์ 9:00-12:00
ศูนย์อนามัย Flateyri	456-7638	8:00-16:00
ศูนย์อนามัย Ísafjörður	450-4500	8:00-16:00
ศูนย์อนามัย Þingeyri	456-8122	9:00-16:30
สถานพยาบาล Sólborg, Flateyri	456-7718	เปิดทำการ 24 ชั่วโมง
สถานพยาบาล Tjörn, Þingeyri	456-8141	เปิดทำการ 24 ชั่วโมง

\* = โทรนัดเวลาได้ที่หมายเลข 450-4500

**ฝ่ายบริการ / ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทาง :** (*Þjónusta / sérfræðingar*)

แผนกอายุรเวท / ศูนย์อนามัย : (*Lækningasvið / heilsugæsla*)

แพทย์ประจำบ้าน (*Heimilislækningar*)

บริการด้านจิตศาสตร์ (*Sálfræðiþjónusta*)

ศูนย์ป้องกันสุขภาพ (*Heilsuvernd*)

การป้องกันโรค (*Forvarnir*)

ศูนย์ดูแลสุขภาพของโรงเรียน (*Skólaheilsugæsla*)

แผนกเวชระเบียน (*Sjúkraskráning*)

**แผนกพยาบาล / ศูนย์อนามัย** (*Hjúkrunarsvið / heilsugæsla*)

บริการด้านพยาบาลทั่วไป (*Almenn hjúkrunarþjónusta*)

การบริการรักษาพยาบาลที่บ้านพัก (*Heimahjúkrun*)

ศูนย์ป้องกันสุขภาพ (*Heilsuvernd*)

การป้องกันโรค (*Forvarnir*)

ศูนย์ดูแลสุขภาพของโรงเรียน (*Skólaheilsugæsla*)

**แผนกอายุรเวท / โรงพยาบาล** (*Lækningasvið / sjúkrahús*)

แผนกสูติกรรม (*Fæðingadeild*)

แผนกฉุกเฉิน (*Bráðadeild*)

แผนกคนไข้สูงอายุ (*Öldrunarlækningadeild*)

แผนกศัลยกรรม (*Skurðeild*)

แผนกตมยา (*Svæfingar*)

แผนกอุบัติเหตุ (*Slysadeild*)

แผนกคนไข้นอก (*Göngudeild*)

แผนกฟื้นฟูเพื่อสุขภาพ (*Endurhæfingardeild*)

แผนกค้นคว้าวิจัย (*Rannsóknardeild*)

แผนกเอ็กซเรย์ (*Röntgendeild*)

**แผนกพยาบาล / โรงพยาบาล** (*Hjúkrunarsvið / sjúkrahús*)

แผนกฉุกเฉิน (*Bráðadeild*)

แผนกสูติกรรม (*Fæðingadeild*)

แผนกคนไข้สูงอายุ (*Öldrunarlækningadeild*)

แผนกศัลยกรรม (*Skurðeild*)

แผนกวางยาสลบ (วิสัญญีแพทย์) (*Svæfingar*)

แผนกพักฟื้นหลังผ่าตัด (*Uppvöknun*)

แผนกอุบัติเหตุ (*Slysadeild*)

แผนกคนไข้นอก (*Göngudeild*)

ห้องสมุดพิเศษ (*Fagbókasafn*)

### แพทย์ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทาง (*Aðrir sérfræðingar*)

- จักษุแพทย์ (*Augnlæknir*) – มาประจำการประมาณสองเดือนครึ่ง
- แพทย์โสต, คอและนาสิก (*Háls, nef og eyrnasérfræðingur*) – มาประจำการประมาณสองเดือนครึ่ง
- สูติ-นารีแพทย์ (*Kvensjúkdómalæknir*) – มาประจำการปีละสองครั้ง
- ศัลยแพทย์กระดูก (*Bæklunarskurðlæknir*) – มาประจำการปีละสองครั้ง
- แนะนำวัยวะเทียม (*Stoðtækjafraeðingur*) – มาประจำการประมาณสองเดือนครึ่ง
- กุมารแพทย์ (*Barnalæknir*) – มาประจำการตั้งเช่นสามเดือนครึ่ง
- ศัลยแพทย์หัวใจ (*Hjartasérfræðingur*) – มาประจำการประมาณสามเดือนครึ่ง
- จิตแพทย์ (*Sálfræðingur*) – มาประจำการเดือนละสองครั้ง
- แพทย์โรคผู้สูงอายุ (*Öldrunarlæknir*) – มาประจำการเดือนละครั้ง
- การตรวจมะเร็ง (*Krabbameinsleit*) – มาประจำการปีละสองครั้ง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเวลาทำการ ของแพทย์ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทาง ที่โรงพยาบาล Fjórðungs ของเมือง Ísafjörður กรุณาโทรขติดต่อกที่หมายเลข 450-4500

## การตรวจสุขภาพสำหรับการขอใบอนุญาตอยู่อาศัย (*Læknisskoðun vegna dvalarleyfis.*)

สำนักงานสาธารณสุขเมือง Ísafjörður รับทำหน้าที่ในการตรวจสุขภาพ สำหรับบุคคลที่โยกย้ายเข้ามาอาศัยอยู่ใหม่ และออกใบรับรองการตรวจสุขภาพให้ เพื่อนำไปเป็นหลักฐานประกอบใบคำร้อง ขออนุญาตทำงาน- และอยู่อาศัยในประเทศไอซ์แลนด์

ก่อนที่จะออกใบรับรองแพทย์ ท่านจะต้องได้รับการตรวจสุขภาพ ตามกฎหมายว่าด้วยการป้องกันโรค เลขที่ 19/1997 และกฎหมายเกี่ยวกับการตรวจสุขภาพเลขที่ 131/1999 โดยได้รับการตรวจตามมาตรฐานดังต่อไปนี้:

1. รับการตรวจร่างกายทั่วไปจากแพทย์
2. ในการตรวจโรคส่วนใหญ่มักจะตรวจ:
  - หาเชื้อวัณโรคสำหรับบุคคลที่มีอายุ 35 ปีและต่ำกว่า
  - สำหรับบุคคลที่มีอายุ 35 ปีขึ้นไป จะทำการฉายเอ็กซเรย์ปอด เพื่อดูว่าปอดปกติหรือไม่
3. ตรวจเลือดเพื่อหาเชื้อ:
  - โรคเอดส์ /โรคภูมิคุ้มกันบกพร่อง หรือ เอช ไอ วี (*Eyðni / alnæmi (HIV)*)
  - โรคตับอักเสบชนิด บี (*Lifrabólga B*)
  - โรคตับอักเสบชนิด ซี (*Lifrabólga C*)
  - โรคซิฟิลิส (*Sárasótt*)
4. ในบางกรณี แพทย์อาจต้องทำการตรวจคนไข้เพิ่มเติม ตามประวัติของคนไข้ อาทิเช่น การตรวจอุจจาระ สาเหตุมาจากการติดเชื้อในลำไส้ใหญ่ เป็นต้น

สำหรับผู้ที่ได้รับการตรวจหาเชื้อวัณโรค สำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องมาพบแพทย์สองครั้ง (ผลของการตรวจหาเชื้อวัณโรค จะปรากฏภายใน 2 – 3 วัน) หากผลออกมาว่าท่านติดเชื้อ ก็จะทำกรฉาย เอ็กซเรย์ปอด เพื่อตรวจหาความผิดปกติของปอดต่อไป

หากตรวจพบว่าท่านติดเชื้อ เอช ไอ วี-, โรคตับอักเสบ- และ/หรือโรคซิฟิลิส แพทย์ก็จะนัดท่านมาพบ เพื่อรับคำปรึกษาแนะนำ

ถ้าหากผลการตรวจสุขภาพเป็นปกติ แพทย์จะส่งใบรับรองไปยัง สำนักงานกองตรวจคนเข้าเมือง

การออกใบรับรองแพทย์ จะใช้เวลาประมาณ 2 – 3 อาทิตย์

สามารถโทรนัดเวลาเพื่อรับการตรวจได้ทุกวัน ที่หมายเลข 450 4500 ในเวลา 8:00 - 16:00 น.

อัตราค่าใช้จ่ายในการตรวจนั้น ราคาจะแตกต่างกัน ซึ่งจะขึ้นอยู่กับความจำเป็นของการตรวจ แต่ ถ้าหากว่าไปขอรับการตรวจที่ แผนกคนไข้คนนอก,โรคติดต่อ ที่แลนดส์ปีตาลา, โฟสเวย์ (*Landspítalanum við Fossvog*) และที่ศูนย์อนามัย เรยคยาริว (*Heilsuverndarstöð Reykjavíkur*) แผนกวัณโรคปอด สำหรับเด็กนั้น ตรวจได้ที่โรงพยาบาลเด็ก แลนดส์ปีตาลา (*Barnspítali Hringins, Landspítali*) ท่านไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่ประการใด

## ทั่วไปเกี่ยวกับความจำเป็นในการใช้ล่ามแปลภาษา (*Almennt um nauðsyn þess að nota túlk*)

ผู้โยกย้ายเข้ามาอาศัยอยู่ใหม่ และผู้ลี้ภัยที่อาศัยอยู่ที่ประเทศไอซ์แลนด์ มีสิทธิเสมอภาคเหมือนชาวไอซ์แลนด์ ที่จะได้รับข่าวสารข้อมูลต่างๆ ซึ่งภาครัฐจะต้องรับประกันในสิทธิมนุษยชนของคนทุกชาติทุกภาษาที่อาศัยอยู่ในประเทศ ดังนั้นจึงจำเป็นอย่างยิ่ง สำหรับบุคคลที่ไม่เข้าใจภาษาไอซ์แลนด์ จึงมีสิทธิที่จะใช้ล่าม ในการแปลความหมายของข้อมูลต่างให้เข้าใจ ตามกฎหมายว่าด้วยการแนะนำข้อมูลจากภาครัฐ วรรคที่ 7 เลขที่ 37/1993

ประเทศไอซ์แลนด์ได้ทำสัญญาระหว่างประเทศกับหลายๆชาติ ในการรับรองว่าบุคคลที่ไม่เข้าใจภาษาไอซ์แลนด์ สามารถใช้ล่ามในการขึ้นศาลได้ตามกฎหมาย ในกรณีที่เกี่ยวข้องกับทางราชการ, คดีความส่วนตัว, ปัญหาเกี่ยวกับสิทธิบิดาของเด็ก ตลอดจนการยึดทรัพย์หรือการตัดสิทธิ์ในการเป็นอิสระเป็นต้น ซึ่งบุคคลนั้นมีสิทธิใช้ล่ามได้ โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด

ตามกฎหมายวรรคที่ 5 เลขที่ 74/1997 ว่าด้วยสิทธิของผู้ป่วย ที่ไม่สามารถพูดภาษาไอซ์แลนด์ หรือต้องใช้ภาษามือ มีสิทธิขอบริการใช้ล่ามได้ โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด แต่ผู้ป่วยจะต้องลงทะเบียน อาศัยอยู่ที่ประเทศไอซ์แลนด์ เป็นเวลา 6 เดือนหรือมากกว่านั้น และมีประกันสุขภาพ

แม้ว่าบุคคลชาวต่างชาติ ที่อาศัยอยู่ที่ประเทศไอซ์แลนด์นานพอสมควร และพอที่พูดภาษาไอซ์แลนด์ได้บ้าง ก็ยังสามารถใช้ล่ามได้ ในกรณีของปัญหาที่ซับซ้อน อาทิเช่น ปัญหาเกี่ยวกับสุขภาพ- และเข้าปรึกษากับสำนักงานบริการสังคม, โรงเรียนอนุบาล- และประถมศึกษา, ขึ้นศาล- และคดีความต่างๆที่สถานีตำรวจ, หน่วยงานของเทศบาล, ภาษีอากร, ธนาคาร, สำนักงานซื้อขายอสังหาริมทรัพย์ เป็นต้น แต่ถ้าหากว่าชาวต่างชาติดังกล่าว ไม่ต้องการล่ามในวาระนั้นๆ ก็สมควรเคารพในสิทธิส่วนบุคคลของชาวต่างชาติผู้นั้นด้วยเช่นกัน

เมื่อใดถึงจำเป็นที่จะใช้ล่าม?

เมื่อมีการติดต่อพูดคุย ระหว่างบุคคลสองคนที่ไม่สามารถ ทำการสื่อสารในภาษาเดียวกันได้ ดังนั้นจึงสมควรใช้ล่าม

ในหลายๆด้าน ภาครัฐยังมีความต้องการรับทราบข้อมูล และให้ข้อมูลแก่บุคคลต่างๆอีกมากมาย และข้อมูลที่ให้ นั้น ต้องง่ายต่อการทำความเข้าใจ และไม่มี การเข้าใจผิด ดังนั้นการใช้ล่ามจึงมีความจำเป็นอย่างยิ่ง เพราะจะช่วยหลีกเลี่ยงการเข้าใจผิด ทำให้มีความเข้าใจตรงกัน ประหยัดเวลาและเศรษฐกิจ

ไม่สมควรให้ญาติพี่น้อง, เพื่อน และผู้เกี่ยวข้อง มาเป็นล่ามแปลภาษาให้กับท่าน และห้ามใช้เด็กมาเป็นล่าม